

Wilo-Stratos PICO-Z



 **COMPATIBLE**

bg Инструкция за монтаж и експлоатация



Съдържание

1	Обща информация	4
1.1	За тази инструкция.....	4
1.2	Авторско право.....	4
1.3	Запазено право на изменения.....	4
2	Безопасност	4
2.1	Обозначения на изискванията за безопасност.....	4
2.2	Обучение на персонала.....	5
2.3	Електротехнически работи.....	5
2.4	Задължения на оператора.....	5
3	Описание на помпата	5
3.1	Преглед.....	6
3.2	Кодово означение на типовете.....	6
3.3	Технически характеристики.....	6
4	Приложение/употреба	7
4.1	Употреба по предназначение.....	7
4.2	Неправилна употреба.....	7
5	Транспорт и съхранение	7
5.1	Комплект на доставката.....	7
5.2	Инспекция след транспорт.....	7
5.3	Условия за транспорт и съхранение.....	8
6	Монтаж и електрическо свързване	8
6.1	Монтаж.....	8
6.2	Електрическо свързване.....	10
7	Обслужване на помпата	12
7.1	Въвеждане в експлоатация.....	12
7.2	Начален екран.....	14
7.3	Структура на менюто.....	15
8	Пускане в експлоатация	17
8.1	Обезвъздушаване.....	17
8.2	Настройване на режим на регулиране.....	17
8.3	Настройки на уреда.....	19
8.4	Поддръжка.....	20
9	Извеждане от експлоатация	21
9.1	Спиране на помпата.....	21
10	Поддръжка	21
11	Повреди, причини, отстраняване	21
11.1	Предупредителни съобщения.....	23
11.2	Съобщения за грешки.....	23
12	Окомплектовка	24
12.1	Wilо-Connect модул.....	24
12.2	Smart Connect модул BT (Bluetooth).....	26
13	Изхвърляне	26
13.1	Информация относно събирането на употребявани електрически и електронни продукти.....	26

1 Обща информация

1.1 За тази инструкция

Инструкцията е част от продукта. Спазването на инструкцията е предпоставка за правилната работа и употреба:

- Прочетете внимателно инструкцията преди всякакви дейности.
- Съхранявайте инструкцията на достъпно по всяко време място.
- Спазвайте всички данни за продукта.
- Спазвайте всички маркировки на продукта.

Оригиналната инструкция за експлоатация е на немски език. Инструкцията на всички други езици представляват превод на оригиналната инструкция за експлоатация.

1.2 Авторско право

WILO SE © 2023

Разпространението и копирането на този документ, използването и съобщаването на съдържанието му са забранени, освен ако не са изрично разрешени. В случай на нарушения се дължи обезщетение за вреди. Всички права запазени.

1.3 Запазено право на изменения

Wilo си запазва правото да променя данните без предупреждение и не поема отговорност за технически неточности и/или пропуски. Възможно е използваните изображения да се различават от оригинала; те служат за примерното онагледяване на продукта.

2 Безопасност

Тази глава съдържа основни указания за отделните фази на експлоатация на продукта. Неспазването на тези указания може да доведе до следните опасности:

- Застрашаване на хора от електрически, механични и бактериологични въздействия, както и електромагнитни полета
- Застрашаване на околната среда чрез изтичане на опасни вещества
- Материални щети
- Отказ на важни функции на продукта
- Повреди при неправилен начин на поддръжка и ремонт

Неспазването на тези указания води до загуба на всякакви претенции за обезщетение.

Допълнително да се спазват указанията и изискванията за безопасност в следващите глави!

2.1 Обозначения на изискванията за безопасност

В тази инструкция за монтаж и експлоатация се използват и различно се представят изисквания за безопасност, свързани с материални щети и телесни увреждания:

- Изискванията за безопасност за предотвратяване на телесни увреждания започват със сигнална дума, като ги **предхожда съответният символ**.
- Изискванията за безопасност за предотвратяване на материални щети започват със сигнална дума и са изобразени **без** символ.

Сигнални думи

- **ОПАСНОСТ!**
Неспазването на изискването води до смърт или тежки наранявания!
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**
Неспазването на изискването може да доведе до (тежки) наранявания!
- **ВНИМАНИЕ!**
Неспазването на изискването може да причини материални щети или смърт.
- **ЗАБЕЛЕЖКА!**
Важна забележка за работа с продукта

Символи

В тази инструкция са използвани следните символи:



Общ символ за опасност



Опасност от електрическо напрежение



Предупреждение за опасност от горещи повърхности



Предупреждение за магнитни полета



Указания

2.2 Обучение на персонала

Персоналът трябва:

- да е запознат с валидните национални норми за техника на безопасност.
- да е прочел и разбрал инструкцията за монтаж и експлоатация.

Персоналът трябва да притежава следната квалификация:

- Електротехнически работи: Работите по електроинсталациите трябва да се извършват от електротехник.
- Работи по монтаж/демонтаж: Специалистът трябва да е квалифициран за работа с необходимите инструменти и крепежни материали.
- Обслужването трябва да се изпълнява от лица, които да бъдат запознати с начина на функциониране на цялостната система.

Дефиниция за „електротехник“

Електротехникът е лице с подходящо специализирано образование, познания и опит, което може да разпознава и предотвратява опасни ситуации, свързани с електричество.

2.3 Електротехнически работи

- Електротехническите работи трябва да се изпълняват от електротехник.
- Да се спазват действащите национални разпоредби, норми и наредби, както и предписанията на местните енергоснабдителни дружества за включване към локалната електроснабдителна мрежа.
- Преди всички работи продуктът да се изключва от електроснабдителната мрежа и да се подсигури срещу повторно включване.
- Присъединяването да се обезопаси с предпазен прекъсвач за дефектнотокова защита (RCD).
- Продуктът трябва да бъде заземен.
- Дефектните кабели да се подменят в най-кратък срок от електротехник.
- Никога не отваряйте регулиращия модул и никога не отстранявайте елементите за управление.

2.4 Задължения на оператора

- Всички дейности трябва да се извършват само от квалифициран персонал.
- Инвеститорът трябва да осигури защита срещу допир на горещи възли и срещу опасност от електрически ток.
- Подменяйте дефектните уплътнения и съединителни тръбопроводи.

Уредът може да се използва от деца над 8 години, както и от лица с намалени физически, органолептични или ментални способности или недостатъчен опит и знания, когато се наблюдават или са инструктирани относно безопасната употреба на уреда и те разбират произтичащите от него опасности. Не допускайте деца да играят с уреда. Почистването и техническото обслужване от потребителя не трябва да се извършва от деца без контрол.

3 Описание на помпата

Високоэффективна циркуляционна помпа за системи за питейна вода с интегриран контрол на диференциалното налягане. Режимът на регулиране и напорът (диференциално налягане) могат да се настройват. Диференциалното налягане се регулира посредством оборотите на помпата. При всички регулиращи функции помпата се адаптира постоянно към променящата се необходима мощност на системата.

Опционално помпата може да се настройва или регулира чрез външен модул (напр. Bluetooth). Свързването става посредством място за включване („Wilо-Connectivity-Interface“) над регулиращия модул.

3.1 Преглед

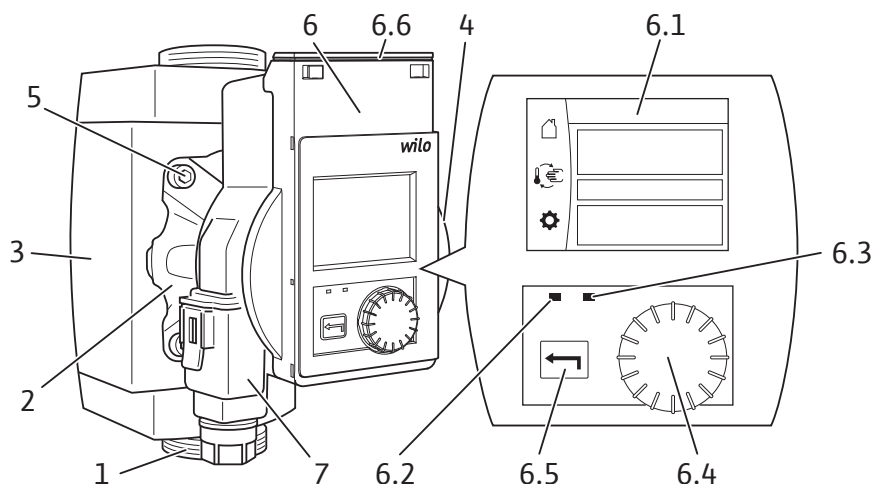


Fig. 1: Преглед

Поз.	Обозначение	Обяснение
1.	Корпус на помпата	с резбови присъединявания
2.	Мотор с мокър ротор	Задвижващ блок
3.	Топлоизолационна обвивка	2 полусфери
4.	Фирмена табелка	
5.	Болтове на корпуса	4 броя за закрепване на мотора
6.	Регулиращ модул	Електронен блок с графичен дисплей
6.1	Графичен дисплей	<ul style="list-style-type: none"> → Интуитивен потребителски интерфейс за настройка на помпата. → Информира за настройките и състоянието на помпата.
6.2	Син светодиоден индикатор	Свети при свързване с външен модул (напр. Bluetooth).
6.3	Зелен светодиоден индикатор	Свети при работещ мотор, изгасва, когато моторът не работи.
6.4	Бутон за управление	<p>↻ Завъртане: избор на меню и настройване на параметри.</p> <p>↓ Натискане: избор на менютата или потвърждаване на въведени параметри.</p>
6.5	Бутон за връщане	<p>← Натискане: връщане към предишното ниво на менюто.</p>
6.6	Wilo-Connectivity Interface	Място за включване за външни модули (под заключващия се капак на модула)
7.	Wilo-Connector	Електрическо захранване от мрежата

3.2 Кодово означение на типовете

Пример: Stratos PICO-Z 25/0,5-6	
Stratos PICO	Високоэффективна помпа
-Z	Циркулационна помпа за системи за питейна вода
25	Номинален диаметър на резбово присъединяване: 20 (G 1¼), 25 (G 1½), 30 (G 2)
0,5-6	0,5 = минимален напор в m 6 = максимален напор в m при Q = 0 m³/h

3.3 Технически характеристики

Захранващо напрежение	1 ~ 230 V ± 10 %, 50/60 Hz
Степен на защита IP	Виж фирмена табелка (4)

Температури на флуида при макс. температура на околната среда +40 °C	+2 °C до +95 °C
Допустима температура на околната среда	-10 °C до +40 °C
Макс. работно налягане	10 bar (1000 kPa)
Минимално входно налягане при +95 °C	0,3 bar (30 kPa)

4 Приложение/употреба

4.1 Употреба по предназначение

Високоэффективните циркуляционни помпи от тази серия се използват изключително за изпомпване на питейна вода в циркуляционни системи за питейна вода в индустрията и сградната техника.

Тези помпи са предвидени специално за експлоатационните условия в циркуляционни системи за питейна вода, като са спазени основните насоки на Федералното министерство на Германия по околната среда (UBA).

Допустими флуиди:

- Питейна вода съгласно Директивата за питейната вода на ЕО.
- Чисти, неагресивни тънколивни флуиди според националните разпоредби за питейна вода.

Разпоредби:

По време на монтажа спазвайте следните разпоредби в актуална версия:

- Разпоредбите за предотвратяване на злополуки
- DIN EN 806-5
- DVGW (Немски съюз на газо- и водоразпределителните дружества), работен лист W551 и W553 (в Германия)
- VDE 0700/част 1 (EN 60335-1)
- други местни разпоредби

4.2 Неправилна употреба

Експлоатационната безопасност на доставения продукт се гарантира само при употреба по предназначение. Посочените в каталога/таблицата с параметри гранични стойности никога не трябва да бъдат нарушавани.

Неправилната употреба на помпата може да доведе до опасни ситуации и до повреди:

- Никога не използвайте други работни флуиди.
- По принцип леснозапалими материали/флуиди не трябва да се допускат в близост до продукта.
- Никога не позволявайте извършването на неоторизирани дейности.
- Никога не експлоатирайте помпата извън посочените граници на нормална експлоатация.
- Никога не предприемайте неупълномощени преустройства.
- Никога не експлоатирайте със система с импулсно-фазово управление.
- Използвайте само оторизирана окомплектовка на Wilo и оригинални резервни части.

Към употребата по предназначение спада и спазването на тази инструкция, както и данните и обозначенията върху помпата.

Всяко използване, отклоняващо се от употребата по предназначение, се счита за злоупотреба и води до загуба на всякакво право на обезщетение.

5 Транспорт и съхранение

5.1 Комплект на доставката

- Високоэффективна циркуляционна помпа
- Теплоизолационна обвивка
- 2 уплътнения
- Wilo-Connector
- Инструкция за монтаж и експлоатация

5.2 Инспекция след транспорт

Незабавно след доставката трябва да се извърши проверка за повреди и комплектност на доставката. При необходимост веднага да се направи рекламация.

5.3 Условия за транспорт и съхранение

Пазете от влага, замръзване и механични натоварвания.
Допустим температурен диапазон: -10 °C до +40 °C

6 Монтаж и електрическо свързване



ОПАСНОСТ

Риск от фатално нараняване!

Неправилният монтаж и неправилното електрическо свързване могат да доведат до опасност за живота.

- Монтажът и електрическото присъединяване трябва да се извършват само от квалифициран персонал.
- Работете съгласно приложимата местна нормативна уредба.
- Да се спазват разпоредбите за предотвратяване на аварии.

6.1 Монтаж



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от изгаряне при контакт с горещи повърхности!

Корпусът на помпата и моторът с мокър ротор могат да се нагорещат и при докосване на доведат до изгаряния.

- По време на експлоатация докосвайте единствено регулиращия модул.
- Преди всякакви дейности оставете помпата да се охлади.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от изгаряне при контакт с горещи работни флуиди!

Горещите транспортирани флуиди могат да доведат до изгаряния.

Преди монтаж или демонтаж на помпата или при развиване на болтовете по корпуса спазвайте следното:

- Оставете системата за питейна вода да се охлади напълно.
- Затворете затварящия кран или изпразнете системата за питейна вода.

6.1.1 Подготовка

ВНИМАНИЕ

Грешното монтажно положение може да повреди помпата.

- Мястото на монтаж трябва да бъде избрано съобразно допустимото монтажno положение (Fig. 2).
- Моторът винаги трябва да се монтира в хоризонтално положение.
- Електрическото свързване никога не трябва да сочи нагоре.

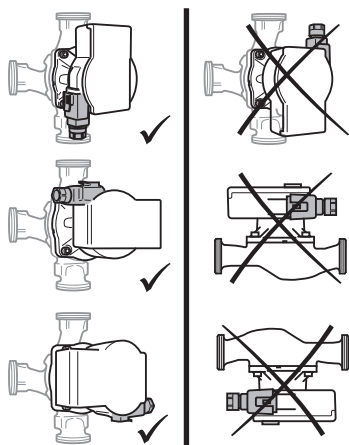


Fig. 2: Монтажни положения

6.1.2 Завъртане на главата на мотора



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Риск от фатално нараняване поради електромагнитно поле!

Във вътрешността на помпата са вградени силно магнетизиращи се компоненти, които при демонтаж могат да бъдат опасни за живота за лица с медицински импланти.

- В никакъв случай не вадете ротора.

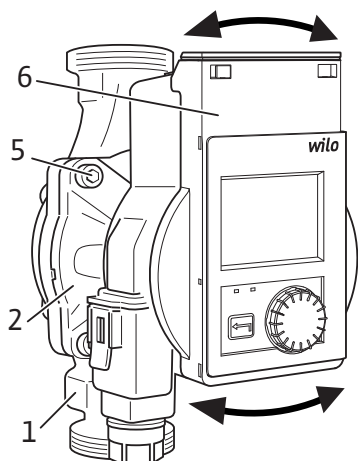


Fig. 3: Завъртане на главата на мотора

6.1.3 Монтаж на помпата

Завъртете главата на мотора (Fig. 3) преди монтаж и свързване на помпата.

- При необходимост свалете топлоизолационната обвивка.
 - Дръжте главата на мотора (2+6) стабилно и развийте 4-те болта на корпуса (5).
- ВНИМАНИЕ! Повредите по вътрешното уплътнение водят до теч. Завъртете внимателно главата на мотора, без да я вадите от корпуса на помпата.**
- Завъртете внимателно мотора на помпата (2+6).
 - Спазвайте допустимото монтажно положение (Fig. 2) и стрелката за посоката на протичане върху корпуса на помпата (1).
 - Затегнете добре 4-те болта на корпуса (5).

ВНИМАНИЕ

Щети поради корозия!

Неподходящите материали могат да причинят щети поради корозия на помпата.

- При връзка към поцинковани тръби, използвайте само бронзови винтови съединения.

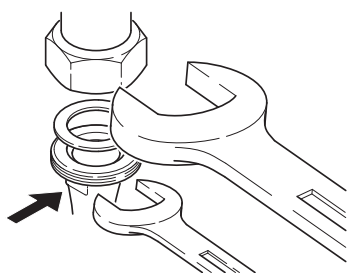
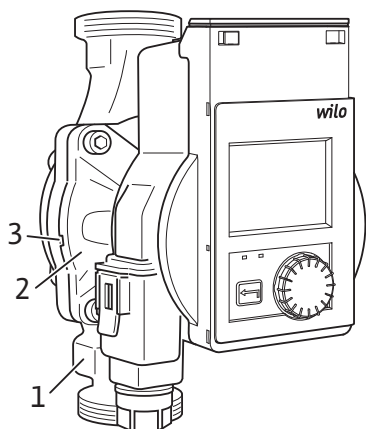


Fig. 4: Монтаж на помпата

6.2 Електрическо свързване



ОПАСНОСТ

Риск от фатално нараняване поради електрическо напрежение!

При докосване на намиращи се под напрежение детайли възниква непосредствен риск от фатално нараняване.

- Преди всякакви дейности, трябва да се изключи ел. захранването и да се обезопаси срещу повторно включване.
- Никога не отваряйте регулиращия модул и никога не отстранявайте елементите за управление.

ВНИМАНИЕ

Синхронизирано мрежово напрежение може да доведе до повреда по електрониката!

- Никога не експлоатирайте помпата със система с импулсно-фазово управление.
- При включване/изключване на помпата чрез външно управление, деактивирайте подаването на тактови импулси на напрежението (напр. система с импулсно-фазово управление).
- В сфери на приложение, при които не е ясно дали помпата се експлоатира със синхронизиране на напрежението, производителят на системата за регулиране/съоръжението трябва да потвърди дали помпата се експлоатира със синусово променливо напрежение.
- Включването/изключването на помпата посредством триод/полупроводниково реле трябва да се проверява във всеки отделен случай.

При монтажа на помпата спазвайте следното:

- Спазвайте стрелката за посоката на протичане върху корпуса на помпата (1).
- Монтирайте без механично напрежение с хоризонтално лежащ мотор с мокър ротор (2).
- Поставете уплътненията на резбовите съединения.
- Завийте тръбните фитинги.
- Подсигурете помпата срещу завъртане с помощта на гаечен ключ и я съединете плътно с тръбопровода.
- При необходимост отново поставете топлоизолационната обвивка.

ВНИМАНИЕ! Недостатъчното отвеждане на топлина и кондензат могат да повредят регулиращия модул и мотора с мокър ротор.

- Да не се топлоизолира моторът с мокър ротор (2).
- Оставете всички отвори за изтичане на кондензат (3) свободни.

6.2.1 Подготовка

- Видът на тока и напрежението трябва да съвпадат с данните от фирмената табелка.
- Осигурете максимален входен предпазител: 10 А, инерционен.
- При използване на дефектнотокова защита (RCD), се препоръчва да използвате RCD тип А (чувствителен на импулсен ток). Проверете спазването на правилата за координиране на електрическата работна течност в

електрическата инсталация и, ако е необходимо, пригответе RCD по подходящ начин.

- Експлоатирайте помпата единствено със синусово променливо напрежение.
- Съблюдавайте честотата на включване:
 - Включване/изключване от мрежовото напрежение $\leq 100/24$ h.
 - $\leq 20/h$ при превключваща честота от 1 min между включване/изключване от мрежовото напрежение.



ЗАБЕЛЕЖКА

Токът на включване на помпата е $< 5A$. Ако помпата се включва и изключва чрез реле, трябва да се уверите, че релето има капацитет за ток на включване от най-малко 5A. При необходимост изискайте информация от производителя на котела/регулатора.

- Електрическото свързване трябва да се извърши посредством фиксиран свързващ кабел с щепселно съединение или многополюсен прекъсвач с поне 3 mm ширина на контактния отвор (DIN EN 60335-1).
- За предпазване от течове на вода и намаляване на натоварването на кабелните съединения с резба използвайте свързващи кабели с достатъчен външен диаметър (напр. H05VV-F3G1,5).
- При температури на флуида над 90 °C използвайте свързващи кабели с устойчивост на висока температура.
- Уверете се, че свързващите кабели не се допират нито до тръбопроводите, нито до помпата.

6.2.2 Свързване на помпата

Монтаж на Wilo-Connector

- Изключете свързващия кабел от ел. захранването.
- Спазвайте клемните връзки (PE, N, L).
- Свържете и монтирайте Wilo-Connector (Fig. 5a до 5e).

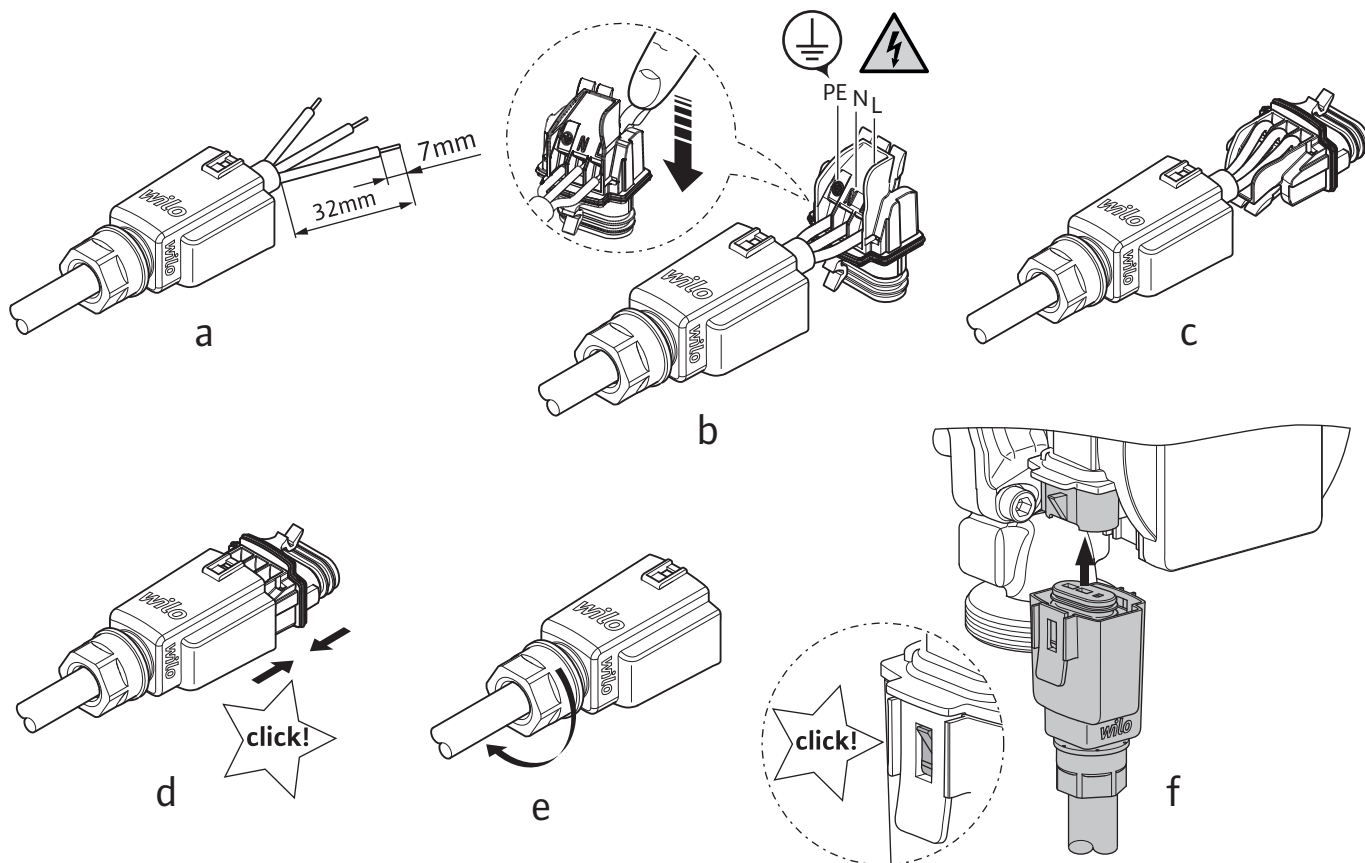


Fig. 5: Монтаж на Wilo-Connector

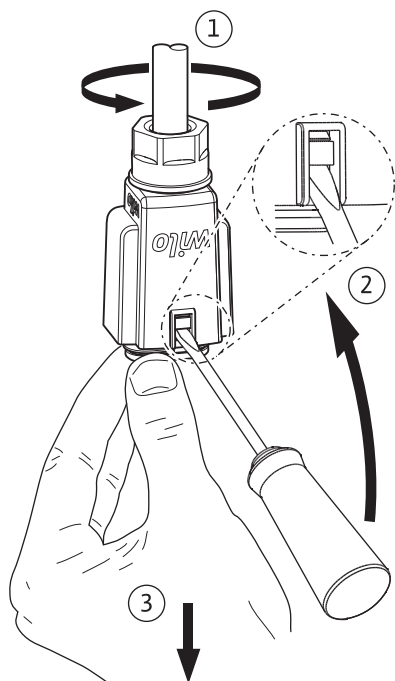


Fig. 6: Демонтиране на Wilo-Connector

Свързване на помпата

- Заемете помпата.
- Свържете Wilo-Connector към регулиращия модул, докато щракне и се фиксира (Fig. 5f).
- Включете ел. захранването.

Демонтиране на Wilo-Connector

- Изключете свързващия кабел от ел. захранването.
- Издърпайте Wilo-Connector от помпата и го демонтирайте с подходяща отвертка (Fig. 6).

7 Обслужване на помпата**Бутон за управление**

Извършете настройките чрез завъртане и натискане на бутона за управление.



Завъртане: избор на меню и настройване на параметри.



Натискане: избор на менюта или потвърждаване на въведени параметри.

- Зелен фокус на дисплея показва, че се навигира в избраното меню.
- Жълта рамка показва възможността за настройка.

Бутон за връщане

Натискане: връщане към предишното ниво на менюто.

Натискане (> 2 секунди): връщане към главното меню („Начален екран“).

**ЗАБЕЛЕЖКА**

Ако няма съобщение за предупреждение или съобщение за грешка, индикацията на дисплея угасва след 2 минути от последното обслужване/настройка.

- Ако в рамките на 7 минути отново бъде задействан бутонът за управление, изгасва напуснатото преди това меню. Настройките могат да продължат.
- Ако повече от 7 минути бутонът за управление не бъде задействан, непотвърдените настройки се изгубват.
При повторно обслужване на дисплея се появява началният екран и помпата може да бъде управлявана от главното меню.

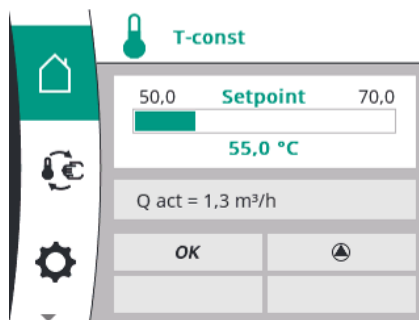
7.1 Въвеждане в експлоатация

При въвеждане в експлоатация на помпата на дисплея се появява менюто за избор на език.



Докато се показва менюто за избор на език, помпата работи с фабрични настройки.

↓ Избиране на език +
↓ Езикът е настроен ✓



След избора на език индикацията се сменя на началния екран (фабрична настройка = T-const) и помпата може да се обслужва чрез главното меню

7.2 Начален екран

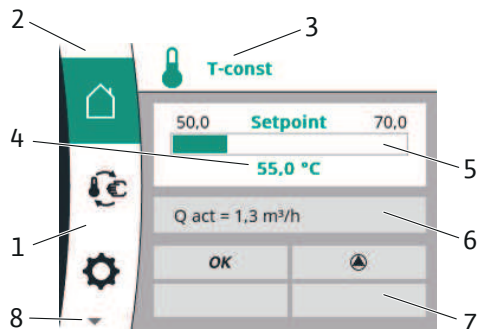


Fig. 7: Home screen

Началният екран показва актуалните настройки/състояния на помпата в експлоатация (примерна настройка).

Поз.	Обозначение	Обяснение
1.	Обхват на главното меню	Избор на различни главни менюта
2.	Зона на статуса: индикация за грешка, предупреждение или информация за процеса	Цветовете показват текущия статус на помпата. → Синьо: текущ процес (напр. обезвъздушаване) → Жълто: предупреждение (напр. повишаването на температурата) → Червено: грешка (напр. късо съединение) → Бяло: нормален режим
3.	Заглавен ред	Индикация на настроен режим на регулиране
4.	Поле за индикация на зададена стойност	Индикация на настроените към момента зададени стойности
5.	Редактор за зададена стойност	Редакторът на зададена стойност се активира чрез натискане на бутона за управление (жълта рамка) и е възможна промяна на стойностите чрез завъртане на бутона за управление. Чрез повторно натискане се потвърждава стойността.
6.	Експлоатационни характеристики и обхват на измерена стойност	Периодично сменяща се индикация на актуалните експлоатационни характеристики и измерени стойности → Напор H [m] → Дебит Q [m^3/h] → Обороти n [1/min] → Консумирана мощност P [W] → Потребление на електроенергия W [kWh], натрупано от пускането в експлоатация или нулирането → Температура на флуида T [°C] Мерните единици могат да се променят чрез настройките на устройството.
7.	Активни влияния	Индикация на влияния върху настроен регулиран работен режим (виж таблица „Активни влияния“)
8.	▼ = други менюта са налични	Други елементи от главното меню са налични чрез завъртане на бутона за управление.

7.2.1 Зона на статуса (2)

Вляво над зоната на главното меню се намира **зоната на статуса (2)**.

Когато даден статус е активен, елементите от менюто на статуса могат да се показват в главното меню и да се избират.

Завъртане на бутона за управление върху зоната на статуса показва активния статус.

При завършване или отмяна на даден активен процес (напр. процес на обезвъздушаване) индикацията за статуса се скрива отново.

Съществуват три различни класа индикации за статуса:

1. Индикация за процеса:

текущите процеси са обозначени в синьо.

Процесите допускат отклонение на експлоатация на помпата от настроеното регулиране. Пример: процес на обезвъздушаване.

2. Индикация за предупреждение:

предупредителните съобщения са обозначени в жълто.

При наличие на предупреждение помпата работи в режим на ограничени функции (виж на „11.1 Предупредителни съобщения“). Пример: повишаване на температурата.

3. Индикация за грешка:

съобщенията за грешки са обозначени в червено.

При наличие на грешка помпата преустановява своята експлоатация (виж на „11.2 Съобщения за грешки“). Пример: късо съединение.



ЗАБЕЛЕЖКА

Винаги само един процес може да е активен.

- Докато се изпълнява даден процес, се прекъсва даден настроен режим на регулиране.
- След завършване на процеса помпата продължава да работи в настроен режим на регулиране.
- По време на процеса вече могат да се извършват други настройки по помпата. Тези настройки се активират след завършване на процеса.

7.2.2 Активни влияния (7)

В зоната „Активни влияния“ се показват влиянията, които въздействат на помпата в момента.

Възможни активни влияния:

Символ	Значение
STOP	Помпата е открила грешка и след това е изключила мотора.
	Помпата извършва обезвъздушаване и не регулира съгласно настроената регулираща функция.
	Помпата извършва ръчно рестартиране и не регулира съгласно настроената регулираща функция.
	Има предупредително съобщение или съобщение за грешка.
OFF	Помпата е изключена чрез външен модул.
	Установена е термична дезинфекция. Помпата работи с леко завишени обороти.
OK	Помпата работи без други влияния в настроен режим на регулиране.
	Моторът работи.
	Моторът не работи.
	Помпата транспортира в диапазона на максималната характеристична линия.

7.3 Структура на менюто

След напускане на менюто за избор на език всяко обслужване започва в главното меню „Home screen“. Актуалният фокус на обслужване при това се откроява в зелено. Чрез завъртане наляво или надясно на обслужващия бутон се фокусира друго главно меню.

- Към всяко избрано главно меню се показва съответното подменю. Чрез натискане на бутон за управление фокусът се сменя в съответното подменю.
- Всяко подменю съдържа други елементи от подменюто. Всеки елемент от подменюто се състои от икона и заглавие.
- Заглавието назовава друго подменю или следващ диалог за настройка.

Избор на меню



Начален екран



Настройване на помпата



Режим на регулиране



T-const



Др-с



Обороти n-const



Зададена стойност T-const



Зададена стойност Др-с



Зададена стойност n-const



Зададена стойност Q min



Термична дезинфекция



Настройки на уреда



Яркост



Език



Единици



Блокировка на бутона



Заводска настройка



Външен модул (виж глава 12)



Поддръжка



Обезвъздушаване на помпата



Ръчно рестартиране



Блокировка на бутона

Възможни настройки

Зададена стойност

T зададена = 50 ... 70 °C

H зададено = 0,5 ... 4, 6, 8 m

Степен I, степен II, степен III

Q мин. зададен = 0,0 ... 2,0 m³/h (4 m)Q мин. зададен = 0,0 ... 3,0 m³/h (6 m)Q мин. зададен = 0,0 ... 4,0 m³/h (8 m)

ВКЛ./ИЗКЛ.

1 ... 100 %

Немски, Английски, Френски

m, m³/h; kPa, m³/h; kPa, l/s; ft, USGPM

Блокировка на бутона ВКЛ./прекъсване

Заводска настройка/прекъсване

Обезвъздушаване на помпа ВКЛ./стоп

Ръчно рестартиране ВКЛ./стоп

Блокировка на бутона ВКЛ./прекъсване



Нулиране на енергомера

Енергомер нулиране/прекъсване

Контакт с монтажник

Име/тел.:

8 Пускане в експлоатация

8.1 Обезвъздушаване

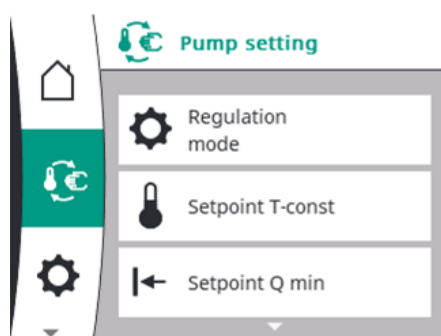
Напълнете и обезвъздушете правилно системата.

- По принцип обезвъздушаването на роторното помещение се извършва автоматично след кратко време на експлоатация.
- В случай, че помпата не се обезвъздуши автоматично, стартирайте обезвъздушителна функция (виж описание на менютата: 8.4 „Поддръжка“).

8.2 Настройване на режим на регулиране



Изберете „Pump setting“ в главното меню.



В това меню се извършват настройки за регулиране на помпата.



Regulation mode



Постоянна температура (T-const = Заводска настройка)

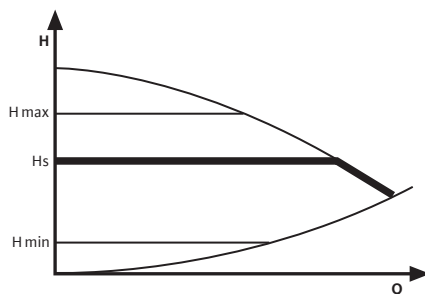
Оборотите се регулират в зависимост от температурата на водата по такъв начин, че температурата на циркулация винаги да се поддържа над предварително зададена минимална температура.

Помпата също ще поддържа настроен минимално протичане, ако регулирането на температурата намали протичането на помпата под настроената стойност.

Препоръка: Задайте Tmin с 5 °C по-ниска от температурата на топлогенератора (освен ако не са налични други правила за инсталиране).



Диференциално налягане постоянно (Δp -с)

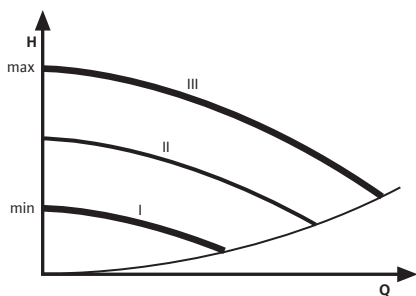


Регулирането поддържа роения напор постоянен до настроената зададена стойност на диференциално налягане H_s .

Препоръка при системи с регулиращ вентил на щранга.



Speed n-const




Помпата работи нерегулирано в три предварително зададени степени на постоянни обороти.

Препоръка при системи с непроменливо съпротивление в тях, които изискват постоянен дебит или при системи с регулиращи вентили на щранга.

Настройване на зададена стойност

За режимите на регулиране могат да се настройват съответни зададени стойности.

↻ Настройте желаната стойност и  потвърдете.

Regulation mode

Possible settings



Setpoint T-const

Температура: T зададена = 50 ... 70 °C (Заводска настройка: 55 °C)



Setpoint Δp -c

Напор: H зададено = 0,5 ... 4, 6, 8 m (според типа)



Setpoint n-const

Скорост: степен I, степен II, степен III



Натискане (2 секунди): индикацията показва съответния начален екран с настроената зададена стойност.



Setpoint Q min

За режима на управление T-const може допълнително да бъде зададен минимален дебит.

Помпата регулира оборотите по такъв начин, че зададеният минимален дебит да се поддържа до максималния напор. Това предотвратява стагнацията и образуването на легионела в тръбопровода.

Следващата таблица показва препоръчителния минимален дебит в зависимост от диаметъра на тръбата на клон, за да се гарантира скорост на протичане на флуида от 0,2 m/s на клон:

Диаметър на тръбата вътре [mm]	14	16	20	26	33	40
Минимален дебит на линия [m ³ /h]	0,11	0,14	0,23	0,38	0,62	0,90

За настройката на минималния дебит на помпата, броят на щранговете трябва да се умножи по „минималния дебит на линия“. **Factory setting: Q_{min} = 0,0 m³/h**



Thermal disinfection

По време на термична дезинфекция топлогенераторът периодично загрява себе си и съоръжението за съхранение на чиста вода. Помпата автоматично разпознава след 24 часа непрекъсната експлоатация, ако температурата се е повишила с поне 5 °C в сравнение с научената максимална температура.

По време на термична дезинфекция помпата работи с леко повишени обороти. Максималното време за работа на термичната дезинфекция е 4 часа, последвано от време за блокиране от 3 часа, през което не е възможно нов старт.

Термичната дезинфекция може да бъде активирана (ON) или деактивирана (OFF).

Factory setting: Thermal disinfection OFF



ЗАБЕЛЕЖКА

След включване на помпата или промяна на параметрите, термичната дезинфекция може да бъде разпозната само след 24 часа работа. Освен ако не се превиши температура от 70 °C. В този случай термичната дезинфекция винаги се активира предварително.

**ЗАБЕЛЕЖКА**

При прекъсване на ел. захранване всички настройки и индикации се запазват.

8.3 Настройки на уреда

„Device setting“ избират в главното меню.

В „Device setting“ се предприемат общи настройки.

**Яркост**

Стойността за яркост на дисплея се показва в проценти:

- 1 % = минимална яркост
- 100 % = максимална яркост (заводска настройка)

**Език**

Помпата разполага с езици на дисплея:

- Немски
- Английски (заводска настройка)
- Френски

При въвеждане в експлоатация трябва първо да се настрои езикът в менюто за избор на език.

**Единици**

Следните единици за напора и дебита могат да бъдат настроени.

- Напор в m, дебит в m³/h (заводска настройка)
- Напор в kPa, дебит в m³/h
- Напор в kPa, дебит в l/s
- Напор в ft, дебит в USGPM (единици в САЩ)

**Блокировка на бутона**

Блокировката на бутона блокира настройките и предпазва от неволно или неоторизирано регулиране на помпата.

Блокировката на бутона се активира в полето за избор чрез „Key lock ON“, а чрез „Cancel“ процесът се прекратява.

Друга възможност за активиране на блокировката на бутона по всяко време е, като продължително (5 секунди) се натисне бутонът за управление. Индикацията се сменя на началния екран:



Блокировката на бутона е активирана, вече не могат да се извършват настройки. Когато се натисне бутонът, на дисплея се появява „Locked“.

Деактивирането на блокировката на бутона се извършва чрез продължително натискане (5 секунди) на бутона за управление, символът катинарче в главното меню изгасва.

**ЗАБЕЛЕЖКА**

Блокировката на бутона не се деактивира при изключване на помпата.

При активирана блокировка на бутона броячът на потребление на електроенергия не може да бъде върнат на заводската настройка.

Блокировката на бутона не се активира автоматично, например след изтичане на определено време.

**Заводска настройка**

Може да се възстанови заводската настройка на помпата.

В полето за избор активирайте „Factory setting“, прекратете процеса чрез „Cancel“.

**ЗАБЕЛЕЖКА**

Възстановяването на заводските настройки на помпата заменя актуалните настройки на помпата.

Това не води до нулиране на брояча на потребление на електроенергия и на данните за контакт, съхранени в помпата.

8.4 Поддръжка



„Maintenance“ избиране в главното меню.

В точка „Maintenance“ на главното меню са налични функции и настройки, които са полезни за пускане в експлоатация или поддръжка.

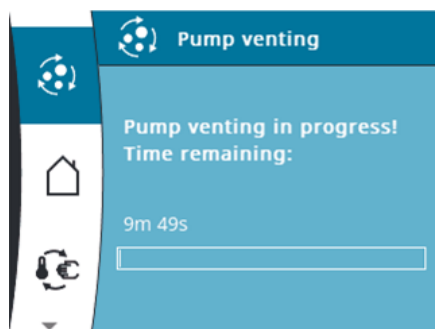


Pump venting

Обезвъздушаването на помпата се активира чрез полето за избор „Pump venting ON“.

Роторното помещение на помпата се обезвъздушава автоматично.

Индикацията за статуса на обезвъздушаването се появява в синьо в горната зона на главното меню на помпата.



Натискане (2 секунди):

индикацията показва статуса на стандартната програма за обезвъздушаване.

- Продължителността на стандартната програма за обезвъздушаване е 10 минути и се показва в индикацията на статуса с обратно отброяване.
- По време на изпълнението на стандартната програма за обезвъздушаване е възможно да се чуват шумове.
- След това помпата се връща автоматично към настроеното регулиране.

По желание процесът може да бъде спрял в подменюто „Pump venting“ (индикацията на статуса изгасва).



ЗАБЕЛЕЖКА

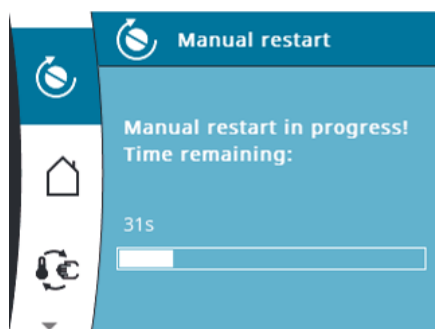
С обезвъздушителна функция се отстранява събраният се въздух от роторното помещение на помпата. Циркулационната система за питейна вода не се обезвъздушава с обезвъздушителна функция.



Manual restart

Ако е избрано „Manual restart ON“ помпата се деблокира ако е необходимо.

Индикацията за статуса на ръчното рестартиране се появява в синьо в горната зона на главното меню на помпата.



Натискане (2 секунди):

индикацията показва статуса на ръчното рестартиране.

- Продължителността на деблокиране е максимум 10 минути, но минимум 40 секунди и се показва в индикацията на статуса с обратно отброяване.
- След успешно рестартиране помпата се връща автоматично към настроеното регулиране.

По желание процесът може да бъде спрял чрез подменюто „Manual restart ON“ (индикацията на статуса изгасва).



ЗАБЕЛЕЖКА

Помпата може да изпълнява винаги само един процес едновременно. Ако например протича процесът на обезвъздушаване, не може да бъде избрано ръчно рестартиране.



Reset energy counter

В зоната за експлоатационни характеристики и измерени стойности потреблението на енергия се показва в kWh (с натрупване от пускането в експлоатация).

Ако е необходимо, в това меню чрез полето за избор „Reset energy counter“ може да се нулира стойността до нула. С избиране на „Cancel“ енергомерът не се нулира.



Installer contact

Тук са посочени данните за контакт на монтажника.

В случай на неизправност тези данни за контакт се появяват и на екрана на помпата през интервал от 5 секунди.

Данните за контакт могат да се съхраняват и актуализират на помпата само чрез функцията „Smart Connect“ в приложението Wilo-Assistant. За да се осъществи свързване, е необходим „Wilo-Smart Connect модул BT“ (окомплектовка) (виж глава 12.2).

9 Извеждане от експлоатация

9.1 Спиране на помпата

В случай на повреди по свързващия кабел към мрежата или на други електрически компоненти, помпата трябва веднага да се спре.

- Изключете помпата от ел. захранването.
- Свържете се със сервизната служба на Wilo или със специализиран техник.

10 Поддръжка

По време на експлоатацията не е необходима специална поддръжка.

- В точка „Maintenance“ на главното меню са налични функции, които са полезни за поддръжката.
- Почиствайте помпата от замърсявания редовно и внимателно със суха кърпа за прах.
- Никога не използвайте течности или агресивни почистващи препарати.

11 Повреди, причини, отстраняване



ОПАСНОСТ

Опасност за живота поради токов удар!

Да се изключат опасности от електрическа енергия!

- При всички дейности по ремонта помпата трябва е без напрежение и да се подсигури срещу неоторизирано повторно включване.
- По принцип повреди по свързващия кабел към мрежата трябва да се отстраняват само от квалифициран електротехник.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от изгаряне!

При висока температура на флуида и голямо налягане в системата, първо оставете помпата да се охлади и декомпресируйте системата.

Когато на дисплея се появят сигнали за повреда, системата за управление на повредите предоставя все още осъществими мощности на помпата и функционални възможности.

Появила се повреда се проверява непрекъснато. Ако е възможно, режимът на регулиране се възстановява.

Безаварийната експлоатация на помпата се възстановява, щом се отстрани причината за повредата. Пример: регулиращият модул отново е охладен.

При наличие на повреда, дисплеят е включен непрекъснато, а зеленият LED индикатор е изключен.

Повреди	Причини	Отстраняване
При включено ел. захранване помпата не работи.	Дефектна защита с предпазители.	Проверете предпазителя.
При включено ел. захранване помпата не работи.	Помпата няма напрежение.	Отстранете прекъсването на напрежението.
Помпата работи, няма циркулация.	Циркулационният тръбопровод не е пълен/ не е обезвъздушен.	Напълнете и обезвъздушете циркулационния тръбопровод.
Помпата издава шумове.	Кавитация поради недостатъчно входно налягане.	Увеличете налягането на системата в рамките на допустимите граници.
Помпата издава шумове.	Кавитация поради недостатъчно входно налягане.	Проверете настройката на напорната височина и евентуално настройте по-нисък напор.
Помпата не достига зададената минимална температура.	Твърде ниска температура на резервоара.	Проверете температурата на резервоара и я увеличете, ако е необходимо.
Помпата не достига зададената минимална температура.	Отворени кранове за изтичане.	Затворете крановете за изтичане и проверете дали тогава помпата достига минималната температура.
Помпата не достига зададената минимална температура.	Студената вода се влива в циркулационния тръбопровод.	Инсталиране на възвратни клапани.
Помпата не достига зададената минимална температура.	Прекомерни топлинни загуби поради недостатъчно изолирани тръбопроводи.	Изолирайте тръбопровода или проверете топлоизолацията.
Дисплеят показва действителна температура, която е много по-висока от настроената минимална температура.	Температурата на топлогенератора е твърде висока в сравнение с настроената минимална температура на помпата.	Адаптирайте настройките на топлогенератора и помпата.
Дисплеят показва действителна температура, която е много по-висока от настроената минимална температура.	Зададеният минимален дебит има приоритет пред настроената минимална температура и предотвратява по-бавната работа на помпата.	Проверете зададения минимален дебит.
Помпата не поддържа зададения минимален дебит.	Тръбопроводът е частично или напълно блокиран.	Отворете вентилите в тръбопровода.
Помпата не поддържа зададения минимален дебит.	Тръбопроводът е недостатъчно оразмерен.	Проектирайте тръбопровода отново.
Помпата не поддържа зададения минимален дебит.	Отворени кранове за изтичане.	Затворете крановете за изтичане и проверете дали помпата достига минималния дебит.
Помпата не поддържа зададения минимален дебит.	Студената вода се влива в циркулационния тръбопровод.	Инсталиране на възвратни клапани.

Повреди	Причини	Отстраняване
Помпата не разпознава термичната дезинфекция.	Фазата на самообучение на помпата (24 работни часа без прекъсване) не беше спазена.	Активирайте термичната дезинфекция и спазвайте фазата на самообучение.

11.1 Предупредителни съобщения



Жълто предупредително съобщение се визуализира чрез индикацията на статуса.



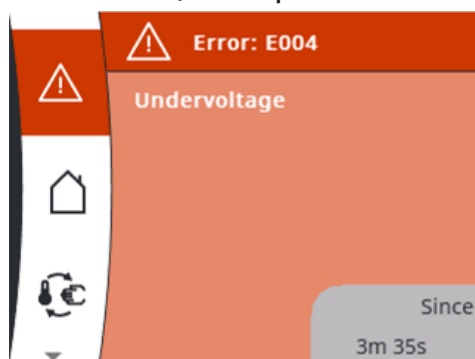
Натискане (2 секунди):

индикацията показва статуса на предупредителното съобщение.

- На дисплея се появява кодът, описанието на предупредителното съобщение и от кога има повреда.
- Помпата продължава да работи с ограничена напорна мощност.
- Не трябва да се допуска сигнализиране на неизправното работно състояние за продължителен период от време.
- Отстранете причината.

Код	Повреди	Причини	Отстраняване
E002	Твърде ниска температура на водата.	Липсва топлоснабдяване.	Осигурете по-висока температура на подаване и осигурете протичане.
E003	Твърде висока температура на водата.	Твърде силно топлоснабдяване.	Осигурете по-ниска температура на подаване и осигурете протичане.
E007	Генериращ работен режим	През помпената хидравлика протича флуид, в помпата обаче няма мрежово напрежение.	Проверете мрежовото напрежение.
E010	Блокиране	Роторът блокира непрекъснато.	Задейства се автоматично рестартиране.
E011	Работа на сухо	Въздух в помпата.	Проверете количеството/налягането на водата.
E021	Претоварване	Трудно въртящ се мотор. Помпата работи в несъответствие със спецификацията (напр. висока температура на модул). Оборотите са по-ниски от тези при нормален режим.	Проверете условията на средата.
E038	Помпата работи в аварийен режим на работа.	Терморезисторът за температурата на флуида е дефектен.	Обърнете се към сервизната служба.

11.2 Съобщения за грешки



Червено съобщение за грешка се визуализира на дисплея и показва статуса на съобщението за грешка.

- На дисплея се появява кодът, описанието на съобщението за грешка и от кога има повреда.
- Помпата се изключва и проверява непрекъснато, дали още има повреда.
- Отстранете причината.

Код	Повреди	Причини	Отстраняване
E004	Понижено напрежение	Твърде ниски стойности на ел. захранването от мрежата.	Проверете мрежовото напрежение.

Код	Повреди	Причини	Отстраняване
E005	Пренапрежение	Твърде високи стойности на ел. захранването от мрежата.	Проверете мрежовото напрежение.
E009	Турбинно задвижване	През помпата протича флуид обратно на посоката на изпомпване.	Проверете протичането на флуида, ако е необходимо, монтирайте възвратен клапан.
E010	Блокиране	Роторът е блокиран	Активирайте ръчно рестартиране или се обърнете към сервизната служба.
E020	Повишаване на температурата на намотката	Моторът е претоварен	Оставете мотора да се охлади.
E020	Повишаване на температурата на намотката	Температурата на флуида/на околната среда е твърде висока.	Проверете настройката и работната точка.
E021	Претоварване на мотора	Отлагания в помпата	Обърнете се към сервизната служба.
E021	Претоварване на мотора	Вискозитетът на флуида е твърде висок (напр. прекалено много гликол).	Проверете условията на използване.
E023	Късо съединение	Твърде голям ток на мотора.	Обърнете се към сервизната служба.
E025	Контакт/намотка	Намотката е дефектна.	Обърнете се към сервизната служба.
E030	Повишаване на температура на модула	Температурата във вътрешното пространство на модула е твърде висока.	Проверете условията на използване.
E036	Дефектен модул	Електрониката е повредена.	Обърнете се към сервизната служба.

Ако повредата не може да бъде отстранена, свържете се със специализиран сервиз или със сервизната служба на Wilo.

12 Окомплектовка

Акcesoарите трябва да се поръчат отделно.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване или имуществени щети поради неправилна употреба!

- Никога не позволявайте извършването на неоторизирани дейности.
- Никога не предприемайте неупълномощени преустройства.
- Използвайте само оторизирана окомплектовка Wilo.

12.1 Wilo-Connect модул

Помпата може да се оборудва с всички доставяни Wilo-Connect модули (външни модули). Когато се използва модул, главното меню на дисплея се разширява с точката на главно меню:



Външен модул

Тук могат да се извършват настройки за съответния модул.

Съответните настройки са описани на дисплея и в документацията на Connect модула.

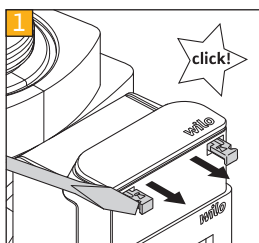
Монтаж на модула**ОПАСНОСТ****Риск от фатално нараняване поради електрическо напрежение!**

При докосване на намиращи се под напрежение детайли възниква непосредствен риск от фатално нараняване.

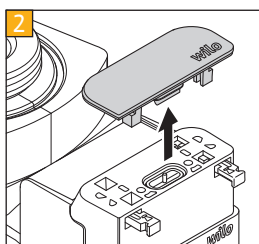
- Преди всякакви дейности, трябва да се изключи ел. захранването и да се обезопаси срещу повторно включване.
- Никога не бъркайте в отворения регулиращ модул и не пускайте или поставяйте предмети в отвора.
- Никога не включвайте помпата, ако капакът или външният модул не е закрепен правилно.

ВНИМАНИЕ**Влагата и теч на вода могат да унищожат регулиращия модул.**

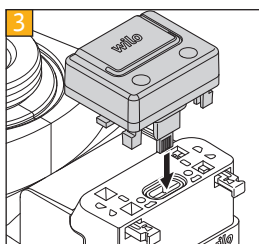
Извършвайте работи по отворения модул само в суха среда.



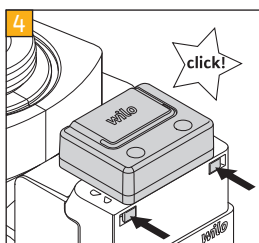
- Отваряне на капак на модула
 - С помощта на отвертка развийте блокировките от двете страни на капака на модула.



- Свалете внимателно капака на модула и го съхранявайте на сигурно място.



- Развийте предпазната капачка от щепселния контакт.
- Внимателно поставете Connect модула.



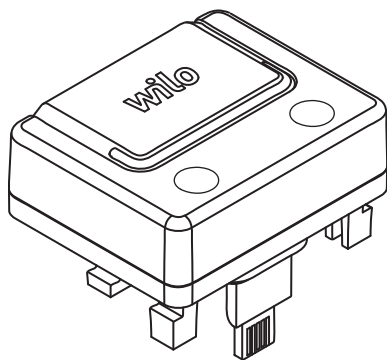
- Отново притиснете блокировките от двете страни на капака на модула, докато щракнат.

**ЗАБЕЛЕЖКА**

IP защитата на помпата е гарантирана само когато модулът е напълно блокиран.

- Възстановете ел. захранване.
- Включете помпата.

12.2 Smart Connect модул BT (Bluetooth)



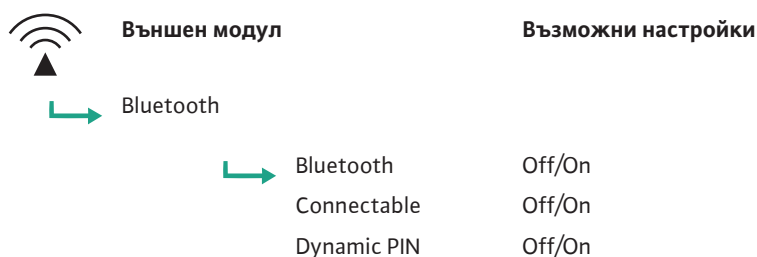
При използване на Wilo-Smart Connect модул BT помпата разполага с Bluetooth интерфейс за свързване към мобилни устройства като смартфон или таблет.

Помпата може да се управлява, настройва и данните за помпата да се прочитат с помощта на Wilo-Smart Connect в приложението Wilo-Assistant.

Технически характеристики

- Честотна лента: 2400 MHz ... 2483,5 MHz
- Излъчвана максимална предавателна мощност: < 10 dBm (EIRP)

Чрез главното меню на дисплея на помпата се извършват настройки за осъществяване на свързване:



ЗАБЕЛЕЖКА

За допълнителна информация за начина на функциониране виж инструкцията за обслужване „Wilo-Smart Connect модул BT“.

13 Изхвърляне

13.1 Информация относно събирането на употребявани електрически и електронни продукти

Правилното изхвърляне и регламентираното рециклиране на този продукт предотвратява екологични щети и опасности за личното здраве.



ЗАБЕЛЕЖКА

Забранено е изхвърляне в контейнерите за битови отпадъци!

В Европейския съюз този символ може да бъде изобразен върху продукта, опаковката или съпътстващата документация. Той указва, че съответните електрически и електронни продукти не трябва да се изхвърлят заедно с битови отпадъци.

За правилното третиране, рециклиране и изхвърляне на съответните отпадъци спазвайте следните изисквания:

- Предавайте тези продукти само в предвидените сертифицирани пунктове за събиране на отпадъци.
- Спазвайте приложимата национална нормативна уредба!

Изискайте информация относно правилното изхвърляне от местната община, най-близкото депо за отпадъци или търговеца, от който е закупен продукта. Допълнителна информация по темата рециклиране вижте на www.wilo-recycling.com.

Запазено право за технически изменения!



DECLARATION OF CONFORMITY KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

We, the manufacturer, declare under our sole responsibility that these glandless circulating pump types of the series,
Als Hersteller erklären wir unter unserer alleinigen Verantwortung, dass die Nassläufer-Umwälzpumpen der Baureihen,

Stratos PICO-Z 20/...
Stratos PICO-Z 25/...
Stratos PICO-Z 30/...

(The serial number is marked on the product site plate)
(Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes angegeben)

in their delivered state comply with the following relevant directives and with the relevant national legislation:
in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen 'und entsprechender nationaler Gesetzgebung:

_ **2014/35/EU - LOW VOLTAGE / NIEDERSPANNUNGSRICHTLINIE**

_ **2014/30/EU - ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY / ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT - RICHTLINIE**

_ **2011/65/EU + 2015/863 - RESTRICTION OF THE USE OF CERTAIN HAZARDOUS SUBSTANCES / BESCHRÄNKUNG DER VERWENDUNG BESTIMMTER GEFÄHRLICHER STOFFE-RICHTLINIE**

comply also with the following relevant standards:
sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;
EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;
EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;

Person authorized to compile the technical file is:
Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen
Unterlagen ist:

Dortmund,

ppa. H. Herchenhein

 Digital unterschrieben

von Holger
Herchenhein

Datum: 2022.09.16

18:33:40 +02'00'

H. HERCHENHEIN
Senior Vice President - Group Quality & Qualification

WILO SE
Group Quality
Wilopark 1
D-44263 Dortmund

wilo

Wilopark 1
D-44263 Dortmund

<p>EL</p> <p>Επίσημη μετάφραση της Διακήρυξης</p>	<p>Εμείς, ο κατασκευαστής, δηλώνουμε με αποκλειστικά δική μας ευθύνη ότι οι υδρολίπαντοι κυκλοφορητές της σειράς (Ο σειριακός αριθμός σημειώνεται στο ταμπελάκι του προϊόντος) στην κατάσταση παράδοσης συμμορφώνονται με τις ακόλουθες σχετικές οδηγίες και τη σχετική εθνική νομοθεσία:</p> <p> 2014/35/EU - Χαμηλής Τάσης 2014/30/EU - Ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2011/65/EU + 2015/863 - για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών</p> <p>συμμορφώνεται επίσης με εναρμονισμένα πρότυπα: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Πρόσωπο εξουσιοδοτημένο να συντάξει το τεχνικό αρχείο είναι: D-44263 Dortmund</p>	<p>Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p>ES</p> <p>Traducción oficial de la Declaración</p>	<p>Nosotros, el fabricante, declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que los circuladores de rotor húmedo de la(s) serie(s) (El nº de serie está marcado en la placa de características del producto) cumple en la ejecución suministrada las siguientes disposiciones pertinentes y la legislación nacional correspondiente:</p> <p> 2014/35/EU - Baja Tensión 2014/30/EU - Compatibilidad Electromagnética 2011/65/EU + 2015/863 - Restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas</p> <p>así como las disposiciones de las siguientes normas europeas armonizadas: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Persona autorizada para la recopilación de los documentos técnicos: D-44263 Dortmund</p>	<p>Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p>FR</p> <p>Traduction officielle de la déclaration</p>	<p>Nous, fabricant, déclarons sous notre seule responsabilité que les types de circulateurs des séries, Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit) dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives suivantes et aux législations nationales les transposant :</p> <p> 2014/35/EU - BASSE TENSION 2014/30/EU - COMPATIBILITE ELECTROMAGNETIQUE 2011/65/EU + 2015/863 - LIMITATION DE L'UTILISATION DE CERTAINES SUBSTANCES DANGEREUSES</p> <p>sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes :</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Personne autorisée à constituer le dossier technique est : D-44263 Dortmund</p>	<p>Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p>IT</p> <p>Traduzione ufficiale della Dichiarazione</p>	<p>Noi, il costruttore, dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che questi tipi di circolatori a rotore bagnato della serie, (Il numero di serie è riportato sulla targhetta del sito del prodotto) allo stato di consegna sono conformi alle seguenti direttive pertinenti e alla legislazione nazionale pertinente:</p> <p> 2014/35/EU - Bassa Tensione 2014/30/EU - Compatibilità Elettromagnetica 2011/65/EU + 2015/863 - sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose</p> <p>rispettare anche le seguenti norme pertinenti: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p>La persona autorizzata a compilare il fascicolo tecnico è: D-44263 Dortmund</p>	<p>Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p>PT</p> <p>Tradução oficial da Declaração</p>	<p>Nós, o fabricante, declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o(s) circulador(es) de rotor húmido da(s) série(s), (O nº de série está marcado na placa de características do produto) está em conformidade com a versão fornecida nas seguintes disposições relevantes e de acordo com a legislação nacional</p> <p> 2014/35/EU - Baixa Voltagem 2014/30/EU - Compatibilidade Electromagnética 2011/65/EU + 2015/863 - relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas</p> <p>assim como as seguintes disposições das normas europeias EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Pessoa autorizada para a elaboração de documentos técnicos: D-44263 Dortmund</p>	<p>Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>

<p>DA</p> <p>Officiel oversættelse af erklæringen</p>	<p>Vi, producenten, erklærer under vores eget ansvar, at disse kirtelfrie cirkulationspumpe typer i serien, (Serienummeret er markeret på produktpladen) i deres leverede tilstand overholde følgende relevante direktiver og den relevante nationale lovgivning:</p> <p> 2014/35/EU - Lavspændings 2014/30/EU - Elektromagnetisk Kompatibilitet 2011/65/EU + 2015/863 - Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer</p> <p>også overholde følgende relevante standarder: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Person, der er autoriseret til at udarbejde den tekniske fil, er: D-44263 Dortmund</p>	<p>Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p>ET</p> <p>Deklaratsiooni ametlik tõlge</p>	<p>Meie, tootja, kuulutame ainuisikulisel vastutusel, et need seeria näärmeteta tsirkulatsioonipumbad, (Seerianumber on märgitud toote saidi plaadile) oma tarnitud olekus järgima järgmisi asjakohaseid direktiive ja asjakohaseid siseriiklikke õigusakte:</p> <p> 2014/35/EU - Madalpingeseadmed 2014/30/EU - Elektromagnetilist Ühilduvust 2011/65/EU + 2015/863 - teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta</p> <p>vastama ka järgmistele asjakohastele standarditele: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Technilise toimiku koostamiseks on volitatud isik: D-44263 Dortmund</p>	<p>Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p>FI</p> <p>Julistuksen virallinen käännös</p>	<p>Me valmistaja vakuutamme yksinomaisella vastuullamme, että nämä sarjan tiivisteettömät kiertovesipumput, (Sarjanumero on merkitty tuotekohtaiseen kilpeen) toimitetussa tilassa noudattavat seuraavia asiaankuuluvia direktiivejä ja asiaa koskevaa kansallista lainsäädäntöä:</p> <p> 2014/35/EU - Matala Jännite 2014/30/EU - Sähkömagneettinen Yhteensopivuus 2011/65/EU + 2015/863 - tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta</p> <p>noudattamaan myös seuraavia asiaankuuluvia standardeja: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Henkilö, jolla on valtuudet koota tekninen tiedosto, on: D-44263 Dortmund</p>	<p>Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p>IS</p> <p>Opinber þýðing á yfirlýsingunni</p>	<p>Við framleiðandinn lýsum því yfir undir ábyrgð okkar einungis að þessar kirtillausu hringlaga dælugerðir séríunnar, (Raðnúmerið er merkt á plötunni á vörustaðnum) í afhentu ástandi í samræmi við eftirfarandi viðeigandi tilskipanir og viðeigandi innlenda löggjöf:</p> <p> 2014/35/EU - Lágspennutilskipun 2014/30/EU - Rafseguls-samhæfni-tilskipun 2011/65/EU + 2015/863 - Takmörkun á notkun tiltekinna hættulegra efna</p> <p>uppfylla einnig eftirfarandi viðeigandi staðla: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Sá sem hefur heimild til að taka saman tækniskrána er: D-44263 Dortmund</p>	<p>Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p>LT</p> <p>Oficialus deklaracijos vertimas</p>	<p>Mes, kaip gamintojas, savo atsakomybės ribose deklaruojame, kad šios serijos šlapio rotorius siurblių modeliai, (Serijos numeris pažymėtas ant produkto lentelės) taip kaip pristatyti, atitinka sekančias aktualias direktyvas ir nacionalines teisės normas bei reglamentus:</p> <p> 2014/35/EU - Žema įtampa 2014/30/EU - Elektromagnetinis Suderinamumas 2011/65/EU + 2015/863 - dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo apribojimo</p> <p>taip pat atitinka sekančius aktualius standartus: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Asmuo įgaliotas sudaryti techninius dokumentus yra: D-44263 Dortmund</p>	<p>Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>

<p>LV</p> <p>Deklarācijas oficiālais tulkojums</p>	<p>Mēs, ražotājs, ar pilnu atbildību paziņojam, ka šie slapjā rotora cirkulācijas sūkņu tipi, (Sērijas numurs ir norādīts uz izstrādājuma plāksnītes) piegādātāja valstī atbilst šādām attiecīgām direktīvām un attiecīgiem valsts tiesību aktiem:</p> <p> 2014/35/EU - Zemsprieguma 2014/30/EU - Elektromagnētiskās Saderības 2011/65/EU + 2015/863 - par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu 2011/65/UE</p> <p>atbilst arī sekojošiem attiecīgiem standartiem: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p>	<p>Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Persona pilnvarota sastādīt tehnisko dokumentāciju: D-44263 Dortmund</p>
<p>NL</p> <p>Officiële vertaling van de verklaring</p>	<p>Wij, de fabrikant, verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat deze natloper-circulatiepompen van de serie, (Het serienummer staat vermeld op het naamplaatje van het product) in de geleverde versie voldoen aan de volgende relevante bepalingen en aan de overeenkomstige nationale wetgeving:</p> <p> 2014/35/EU - Laagspannings 2014/30/EU - Elektromagnetische Compatibiliteit 2011/65/EU + 2015/863 - betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen</p> <p>voldoen ook aan de volgende relevante normen: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p>	<p>Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>De persoon die bevoegd is om het technische bestand samen te stellen is: D-44263 Dortmund</p>
<p>NO</p> <p>Offisiell oversettelse av erklæring</p>	<p>Vi som produsent erklærer herved vårt ansvar at våtløper sirkulasjonspumper under type serie, (serienummeret er markert på pumpekilt) I levert tilstand vil produkt overholde følgende direktiver og relevant nasjonal lovgivning</p> <p> 2014/35/EU - Lavspenningsdirektiv 2014/30/EU - EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet 2011/65/EU + 2015/863 - Begrensning av bruk av visse farlige stoffer</p> <p>Oppfølger også relevante standarder EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p>	<p>Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Vedkommendesom er autorisert til å sammenstille teknisk fil er: D-44263 Dortmund</p>
<p>SV</p> <p>Officiell översättning av försäkran</p>	<p>Vi, tillverkaren, försäkrar under eget ansvar att de våtlöpande cirkulationspumparna i serien (Serienumret finns utmärkt på produktens dataskylt) i det utförande de levererades överrenstämmer med följande relevanta direktiv och relevant nationell lagstiftning</p> <p> 2014/35/EU - Lågspännings 2014/30/EU - Elektromagnetisk Kompatibilitet 2011/65/EU + 2015/863 - begränsning av användning av vissa farliga ämnen</p> <p>överrenstämmer också med följande relevanta standarder: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p>	<p>Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Person behörig att sammanställa denna tekniska fil är: D-44263 Dortmund</p>
<p>GA</p> <p>Eadar-theangachadh oifigeil den Ghairm</p>	<p>Bidh sinn, an neach-dèanamh, a 'foillseachadh fon aon uallach againn gu bheil na seòrsachan pumpa cuairteachaidh glandless seo den t-sreath, (Tha an àireamh sreathach air a chomharrachadh air clàr làrach an toraidh) anns an stàit libhridh aca gèilleadh ris na stiùiridhean buntainneach a leanas agus ris an reachdas nàiseanta buntainneach:</p> <p> 2014/35/EU - Ísealvoltais 2014/30/EU - Comhoiriúnacht Leictreamaighnéadach 2011/65/EU + 2015/863 - Srian ar an úsáid a bhaint as substaintí guaiseacha acu</p> <p>gèilleadh cuideachd ris na h-inbhean iomchaidh a leanas: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p>	<p>Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Is e an neach le ùghdarras am faidhle teicnigeach a chur ri chèile: D-44263 Dortmund</p>

BG Официален превод на Декларация	<p>Ние, като производител, декларираме на собствена отговорност, че помпите с мокър ротор от серията,</p> <p>Серийните номера са обозначени на табелата на продукта</p> <p>В доставения им вид са в съответствие приложимите за държавата директиви и законодателство</p> <p> 2014/35/EU - Ниско Напрежение 2014/30/EU - Електромагнитна съвместимост 2011/65/EU + 2015/863 - относно ограничението за употребата на определени опасни вещества</p> <p>Също така отговарят на следните изискуеми норми:</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p>	<p>Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Лицето, упълномощено да състави техническия доклад е: D-44263 Dortmund</p>
CS Oficiální překlad Prohlášení	<p>My, výrobce, prohlašujeme na základě naší výhradní odpovědnosti, že tyto bezucpávkové oběhové čerpadlo řady,</p> <p>(Sériové číslo je uvedeno na výrobním štítku)</p> <p>ve svém dodaném stavu dodržovat následující relevantní směrnice a příslušnou národní legislativu:</p> <p> 2014/35/EU - Nízké Napětí 2014/30/EU - Elektromagnetická Kompatibilita 2011/65/EU + 2015/863 - Omezení používání některých nebezpečných látek</p> <p>dodržovat také následující relevantní normy:</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p>	<p>Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Osoba oprávněná sestavit technickou dokumentaci je: D-44263 Dortmund</p>
HR Službeni prijevod Deklaracije	<p>Mi, proizvođač, izjavljujemo pod isključivom odgovornošću da ova mokrorotorna pumpa tipa iz serije,</p> <p>(Serijski broj je označen na tipskoj pločici proizvoda)</p> <p>u isporučenom stanju odgovara sljedećim relevantnim direktivama i relevantnom nacionalnom zakonodavstvu:</p> <p> 2014/35/EU - Smjernica o niskom naponu 2014/30/EU - Elektromagnetna kompatibilnost - smjernica 2011/65/EU + 2015/863 - ograničenju uporabe određenih opasnih tvari</p> <p>u skladu također i sa sljedećim relevantnim standardima:</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p>	<p>Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: D-44263 Dortmund</p>
HU A Nyilatkozat hivatalos fordítása	<p>Mi, a gyártó, sajtát felelősségünkre kijelentjük, hogy a sorozat nedvestengelyű keringető szivattyúi,</p> <p>(A sorozatszámot a termék adattábláján feltüntetjük)</p> <p>leszállított kivitellükben feleljenek meg a következő vonatkozó irányelveknek és a vonatkozó nemzeti irányelveknek</p> <p> 2014/35/EU - Alacsony Feszültségű 2014/30/EU - Elektromágneses összeférhetőségre 2011/65/EU + 2015/863 - egyes veszélyes való alkalmazásának korlátozásáról</p> <p>megfeleljen a következő vonatkozó előírásoknak is:</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p>	<p>Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>A műszaki dokumentáció összeállítására jogosult személy: D-44263 Dortmund</p>
PL Oficjalne tłumaczenie Deklaracji Zgodności	<p>Producent oświadcza na wyłączną odpowiedzialność, że typoszeregi bez dławnicowych pomp obiegowych z serii</p> <p>(Numer seryjny znajduje się na tabliczce znamionowej produktu)</p> <p>w stanie dostarczonym są zgodne z następującymi dyrektywami i przepisami krajowymi mającymi zastosowanie:</p> <p> 2014/35/EU - Niskich Napięć 2014/30/EU - Kompatybilności Elektromagnetycznej 2011/65/EU + 2015/863 - sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji</p> <p>są również zgodne z następującymi specyfikacjami technicznymi mającymi zastosowanie:</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p>	<p>Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej: D-44263 Dortmund</p>

RO Traducere oficială a Declarației	<p>Noi, producătorul, declarăm sub responsabilitatea noastră exclusivă că aceste tipuri de pompe de recirculare cu rotor umed, din seria (Numărul serial este marcat pe plăcuta de identificare a produsului) în starea lor livrată, respectă următoarele directive relevante și legislația națională relevantă:</p> <p> 2014/35/EU - Joasă Tensiune 2014/30/EU - Compatibilitate Electromagnetică 2011/65/EU + 2015/863 - privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase</p> <p>sunt conforme, de asemenea, cu următoarele standarde relevante EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p>	Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/... WILO SE Group Quality Wilopark 1 Persoana autorizată sa compileze dosarul tehnic este: D-44263 Dortmund
SK Oficiálny preklad vyhlásenia	<p>My, výrobca, na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tieto bezucpávkové obehové čerpadlá radu, (Sériové číslo je uvedené na štítku s výrobkom) v dodanom stave zodpovedajú nasledujúcim relevantným smerniciam a príslušným národným právnym predpisom:</p> <p> 2014/35/EU - Nízkonapäťové zariadenia 2014/30/EU - Elektromagnetickú Kompatibilitu 2011/65/EU + 2015/863 - obmedzení používania určitých nebezpečných látok</p> <p>spĺňať aj nasledujúce relevantné normy: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p>	Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/... WILO SE Group Quality Wilopark 1 Osoba oprávnená zostaviť technickú dokumentáciu je: D-44263 Dortmund
SL Uradni prevod izjave	<p>Mi, kot proizvajalci, z polno odgovornostjo izjavljamo, da te vrste obtočnih črpalk brez žleze serije, (Serijska številka je označena na napisni tablici izdelka) v stanju dostave ravnaajo v skladu z naslednjimi ustreznimi direktivami in ustrezno nacionalno zakonodajo:</p> <p> 2014/35/EU - Nizka Napetost 2014/30/EU - Elektromagnetno Zdržljivostjo 2011/65/EU + 2015/863 - o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi</p> <p>izpolnjujejo tudi naslednje ustrezne standarde: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p>	Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/... WILO SE Group Quality Wilopark 1 Oseba, pooblaščenca za sestavo tehnične datoteke, je: D-44263 Dortmund
TR CE Uygunluk Beyanı	<p>Biz üretici olarak, sirkülasyon pompa tip serilerinin tamamen kendi sorumluluğumuz altında olduğunu beyan ederiz. Seri numarası ürünün üzerindedir.</p> <p>teslim edildigi şekliyle aşağıdaki ilgili hükümler ile uyumludur;</p> <p> 2014/35/EU - Alçak Gerilim Yönetmeliği 2014/30/EU - Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2011/65/EU + 2015/863 - Belirli tehlikeli maddelerin bir kullanımını sınırlandıran</p> <p>İlgili uyumlaştırılmış Avrupa standartları; EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p>	Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/... WILO SE Group Quality Wilopark 1 Teknik dosyayı düzenleyen yetkili kişi; D-44263 Dortmund
MT Traduzzjoni ufficjali tad-Dikjarazzjoni	<p>Aħna, il-manifattur, niddikjaraw taħt ir-responsabbiltà unika tagħna li dawn it-tipi ta 'pompa ċirkolanti mingħajr glandola tas-serje, (In-numru tas-serje huwa mmarkat fuq il-pjan ċa tas-sit tal-prodott) fl-istat mogħtija tagħhom jikkonformaw mad-direttivi rilevanti li għejjin u mal-legislazzjoni nazzjonali rilevanti:</p> <p> 2014/35/EU - Vultaġġ Baxx 2014/30/EU - Kompatibbiltà Elettromanjetika 2011/65/EU + 2015/863 - dwar ir-restrizzjoni tal-użu ta' ċerti sustanzi perikolużi</p> <p>jikkonformaw ukoll mal-istandards rilevanti li għejjin: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p>	Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/... WILO SE Group Quality Wilopark 1 Persuna awtorizzata biex tiġbor il-fajl tekniku hija: D-44263 Dortmund







wilo



Local contact at
www.wilo.com/contact

Pioneering for You

WILO SE
Wilopark 1
44263 Dortmund
Germany
T +49 (0)231 4102-0
F +49 (0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com